



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

**Βρυξέλλες, 30 Νοεμβρίου 2010 (01.12)
(OR. en)**

**EUCO 25/1/10
REV 1**

**CO EUR 18
CONCL 4**

ΔΙΑΒΙΒΑΣΤΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

της: Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου
προς: τις αντιπροσωπίες
Θέμα: **ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ
28-29 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2010**

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Επισυνάπτεται για τις αντιπροσωπίες το αναθεωρημένο κείμενο των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου (28-29 Οκτωβρίου 2010).

Για να αντιμετωπισθούν οι προκλήσεις που αποκάλυψε η πρόσφατη χρηματοπιστωτική κρίση, είναι απαραίτητη μια θεμελιώδης αλλαγή της ευρωπαϊκής οικονομικής διακυβέρνησης. Για το σκοπό αυτό, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ενέκρινε την έκθεση της Ειδικής Ομάδας για την Οικονομική Διακυβέρνηση. Η εφαρμογή της θα αποτελέσει ένα σημαντικό βήμα προόδου για την ενίσχυση του οικονομικού πυλώνα της ONE: θα αυξήσει τη δημοσιονομική πειθαρχία, θα διευρύνει την οικονομική εποπτεία και θα εμβαθύνει το συντονισμό. Η έκθεση ορίζει επίσης τις κατευθυντήριες αρχές για ένα εύρωστο πλαίσιο για τη διαχείριση κρίσεων και για ισχυρότερους θεσμούς. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συμφώνησε σχετικά με τα επόμενα βήματα όσον αφορά την παρακολούθηση της εφαρμογής των συμφωνηθέντων από την Ειδική Ομάδα. Έπειτα από τις συζητήσεις του της 16ης Σεπτεμβρίου 2010, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αντάλλαξε επίσης απόψεις για την προετοιμασία της Συνόδου Κορυφής της G20 στη Σεούλ και της Διάσκεψης του Κανκούν για την αλλαγή του κλίματος, καθώς και των συνόδων κορυφής με τις Ηνωμένες Πολιτείες, τη Ρωσία, την Ουκρανία, την Ινδία και την Αφρική.

I. ΕΙΔΙΚΗ ΟΜΑΔΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΚΥΒΕΡΝΗΣΗ

1. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εγκρίνει την έκθεση της Ειδικής Ομάδας για την Οικονομική Διακυβέρνηση. Με την υλοποίησή της θα μπορούσαμε να αυξήσουμε τη δημοσιονομική πειθαρχία, να διευρύνουμε την οικονομική εποπτεία, να βελτιώσουμε το συντονισμό και να δημιουργήσουμε ένα εύρωστο πλαίσιο για τη διαχείριση των κρίσεων και ισχυρότερους θεσμούς. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητεί να ακολουθηθεί προσέγγιση «ταχείας διαδικασίας» για τη θέσπιση του παράγωγου δικαίου που απαιτείται για την υλοποίηση πολλών από τις συστάσεις. Στόχος είναι να επιτευχθεί συμφωνία του Συμβουλίου και του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τις νομοθετικές προτάσεις της Επιτροπής έως το καλοκαίρι του 2011, λαμβάνοντας υπόψη ότι η έκθεση της Ειδικής Ομάδας δεν καλύπτει όλα τα θέματα που περιλαμβάνονται στις προτάσεις αυτές και αντιστρόφως. Με τον τρόπο αυτό θα εξασφαλισθεί η αποτελεσματική εφαρμογή των νέων ρυθμίσεων εποπτείας το συντομότερο δυνατόν. Το αποτέλεσμα θα είναι να ενδυναμωθεί σημαντικά ο οικονομικός πυλώνας της ONE, να ενισχυθεί η εμπιστοσύνη και έτσι να στηριχθούν η βιώσιμη ανάπτυξη, η απασχόληση και η ανταγωνιστικότητα.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να επισπεύσει τις εργασίες σχετικά με τον τρόπο με τον οποίο λαμβάνεται υπόψη ο αντίκτυπος της συνταξιοδοτικής μεταρρύθμισης κατά την εφαρμογή του Συμφώνου Σταθερότητας και Ανάπτυξης, και να υποβάλει σχετική έκθεση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Δεκεμβρίου. Δεδομένης της σημασίας των συστημικών συνταξιοδοτικών μεταρρυθμίσεων, θα πρέπει να διασφαλισθεί η ισοτιμία στο πλαίσιο του ΣΣΑ.

2. Ως συνέχεια της έκθεσης της Ειδικής Ομάδας, και για να διασφαλισθεί ισόρροπη και βιώσιμη ανάπτυξη, οι Αρχηγοί Κρατών ή Κυβερνήσεων συμφωνούν ως προς την ανάγκη να θεσπίσουν τα κράτη μέλη μόνιμο μηχανισμό για την αντιμετώπιση κρίσεων προκειμένου να διασφαλίζεται η χρηματοοικονομική σταθερότητα της ζώνης του ευρώ συνολικά και καλούν τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου να έρθει σε διαβουλεύσεις με τα μέλη του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου σχετικά με περιορισμένη αλλαγή της συνθήκης, η οποία απαιτείται προς επίτευξη των ανωτέρω, χωρίς τροποποίηση του άρθρου 125 της ΣΛΕΕ (ρήτρα του «no bail-out»).

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την πρόθεση της Επιτροπής να πραγματοποιήσει, σε στενή διαβούλευση με τον Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, προπαρασκευαστικές εργασίες σχετικά με τα γενικά χαρακτηριστικά ενός μελλοντικού νέου μηχανισμού, μεταξύ άλλων το ρόλο του ιδιωτικού τομέα, το ρόλο του ΔΝΤ και τις πολύ αυστηρές προϋποθέσεις υπό τις οποίες θα πρέπει να λειτουργούν τα σχετικά προγράμματα.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα επανέλθει στο θέμα αυτό κατά τη σύνοδο του Δεκεμβρίου προκειμένου να λάβει την τελική απόφαση τόσο σχετικά με το περίγραμμα ενός μηχανισμού κρίσης όσο και σχετικά με περιορισμένη τροποποίηση της συνθήκης, ώστε οποιαδήποτε αλλαγή να μπορέσει να επικυρωθεί έως τα μέσα του 2013 το αργότερο.

Ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου προτίθεται να εξετάσει στη συνέχεια, σε διαβούλευση με τα κράτη μέλη, το θέμα του δικαιώματος των μελών της ζώνης του ευρώ να συμμετέχουν στη λήψη αποφάσεων σε διαδικασίες σχετικές με την ΟΝΕ σε περίπτωση μόνιμης απειλής της σταθερότητας της ζώνης του ευρώ συνολικά.

3. Οι Αρχηγοί Κρατών ή Κυβερνήσεων τόνισαν ότι, παράλληλα με την ενίσχυση της δημοσιονομικής πειθαρχίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση, είναι ουσιαστικής σημασίας να αντικατοπτρίζουν ο προϋπολογισμός της Ευρωπαϊκής Ένωσης και το επικείμενο πολυετές δημοσιονομικό πλαίσιο τις προσπάθειες εξυγίανσης που καταβάλλουν τα κράτη μέλη ώστε το έλλειμμα και το χρέος να τεθούν σε πιο βιώσιμη τροχιά. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, σεβόμενο το ρόλο των διαφόρων θεσμικών οργάνων και την ανάγκη εκπλήρωσης των στόχων της Ευρώπης, θα συζητήσει κατά την προσεχή του σύνοδο με ποιο τρόπο θα εξασφαλισθεί ότι το ζήτημα των δαπανών σε ευρωπαϊκό επίπεδο θα μπορέσει να συμβάλει δεόντως στα ανωτέρω.

II. ΣΥΝΟΔΟΣ ΚΟΡΥΦΗΣ ΤΗΣ G20 ΣΤΗ ΣΕΟΥΛ

4. Η παγκόσμια οικονομία ανακάμπτει από την κρίση. Ωστόσο εξακολουθούν να υπάρχουν αρκετά ζητήματα που απαιτούν διαρκή προσοχή σε παγκόσμιο επίπεδο, όπως οι κίνδυνοι για τη χρηματοπιστωτική βιωσιμότητα, η ατελής αποκατάσταση του χρηματοπιστωτικού τομέα, η υψηλή ανεργία, το ευμετάβλητο των παγκόσμιων τιμών των βασικών προϊόντων και η επανεμφάνιση παγκόσμιων μακροοικονομικών ανισορροπιών. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαίωσε τους προσανατολισμούς που ενέκρινε το Συμβούλιο και συζήτησε τις προτεραιότητες που οι αντιπρόσωποι της ΕΕ και τα κράτη μέλη της ΕΕ που είναι μέλη της G20 θα προωθήσουν κατά τη σύνοδο κορυφής της Σεούλ. Η σύνοδος κορυφής πρέπει να στείλει φιλόδοξο μήνυμα σχετικά με την απτή και έγκαιρη υλοποίηση των μέτρων που συμφωνήθηκαν στο Πλαίσιο για Ισχυρή, Βιώσιμη και Ισόρροπη ανάπτυξη, ιδίως όσον αφορά τα σχέδια δημοσιονομικής εξυγίανσης, τη χρηματοπιστωτική κανονιστική μεταρρύθμιση, την κοινωνική συνοχή, τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης και την ανάγκη περαιτέρω διαρθρωτικών μεταρρυθμίσεων. Ιδιαίτερη προσοχή απαιτεί επίσης το ζήτημα της νέας εξισορρόπησης της παγκόσμιας ανάπτυξης. Η Ευρωπαϊκή Ένωση αναμένει να επιβεβαιωθεί από τη σύνοδο κορυφής της G20 η συμφωνία της Βασιλείας, η οποία αποτελεί σημαντικό βήμα για την ενίσχυση της παγκόσμιας χρηματοπιστωτικής σταθερότητας. Η Ευρωπαϊκή Ένωση τονίζει ότι επιβάλλεται να διατηρηθεί το άνοιγμα των αγορών, να δοθεί ώθηση στις διαπραγματεύσεις της Ντόχα και να εγκριθεί αναπτυξιακό πρόγραμμα προσανατολισμένο προς τη μεγέθυνση. Τονίζει ότι πρέπει να αποφευχθούν όλες οι μορφές προστατευτισμού και οποιαδήποτε διακύμανση των συναλλαγματικών ισοτιμιών προκειμένου να αποκομισθούν βραχυπρόθεσμα ανταγωνιστικά πλεονεκτήματα.
5. Η συμφωνία που επιτεύχθηκε στην υπουργική σύνοδο της G20 της 23ης Οκτωβρίου 2010 για τη μεταρρύθμιση του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου θα προσδώσει στο ΔΝΤ μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα, αξιοπιστία και νομιμοποίηση και θα του δώσει τη δυνατότητα να διαδραματίσει το ρόλο που του αναλογεί για τη στήριξη της λειτουργίας του διεθνούς νομισματικού και χρηματοπιστωτικού συστήματος. Οι μεταρρυθμίσεις των ποσοτώσεων καθώς και οι ευρύτερες μεταρρυθμίσεις της διακυβέρνησης θα πρέπει να πραγματοποιηθούν από κοινού, ως ενιαία, συνολική δέσμη και κατά το ίδιο χρονικό διάστημα.

6. Είναι απαραίτητες περαιτέρω εργασίες για τις εισφορές και τους φόρους επί χρηματοπιστωτικών οργανισμών, τόσο σε διεθνές όσο και σε εσωτερικό επίπεδο. Σύμφωνα με την έκθεση του Συμβουλίου, θα πρέπει να υπάρξει περαιτέρω συντονισμός μεταξύ των διαφόρων συστημάτων εισφορών που ισχύουν, προκειμένου να αποφευχθεί η διπλή επιβολή. Το Συμβούλιο καλείται να υποβάλει έκθεση στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο το Δεκέμβριο του 2010. Θα πρέπει επίσης να εξετασθούν οι διάφορες επιλογές σχετικά με τη φορολόγηση του χρηματοπιστωτικού τομέα καθώς και οι βέλτιστες πρακτικές με στόχο την καταπολέμηση των φορολογικών παραδείσων και της φοροδιαφυγής.

III. ΔΙΑΣΚΕΨΗ ΤΟΥ ΚΑΝΚΟΥΝ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΚΛΙΜΑΤΟΣ

7. Η ανάγκη να επιτευχθεί πρόοδος στην αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος γίνεται όλο και πιο επιτακτική. Έχει συνεπώς σημασία να αποτελέσει η Διάσκεψη του Κανκούν σημαντικό ενδιάμεσο βήμα, που θα βασίζεται στο Πρωτόκολλο του Κιότο και θα προλειαίνει το έδαφος για ένα παγκόσμιο και συνολικό πλαίσιο με νομικά δεσμευτικό χαρακτήρα, και το οποίο θα περιλαμβάνει τις πολιτικές κατευθυντήριες γραμμές της Συμφωνίας της Κοπεγχάγης. Έχει ζωτική σημασία να συνεχίσουν η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη της να διαδραματίζουν εποικοδομητικό ρόλο και να εκπέμπουν ενιαίο μήνυμα. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εγκρίνει τα συμπεράσματα του Συμβουλίου της 14ης Οκτωβρίου 2010 σχετικά με την προετοιμασία της Διάσκεψης του Κανκούν και επιβεβαιώνει τη βούληση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εξετάσει το ενδεχόμενο καθιέρωσης δεύτερης περιόδου δέσμευσης βάσει του Πρωτοκόλλου του Κιότο εφόσον εκπληρωθούν οι όροι που τίθενται στα παρόντα συμπεράσματα. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα υποβάλει συνολική και διαφανή έκθεση σχετικά με την εφαρμογή της δέσμευσής της για τη χρηματοδότηση ταχείας εκκίνησης για πρώτη φορά στο Κανκούν και εν συνεχεία κατ' έτος, θα υπογραμμίζει δε τη σημασία της περαιτέρω αύξησης της διαφάνειας όσον αφορά τη χρηματοδότηση στον τομέα της αλλαγής του κλίματος. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα επανεκτιμήσει την κατάσταση μετά τη Διάσκεψη του Κανκούν, μεταξύ άλλων εξετάζοντας εναλλακτικές δυνατότητες για μειώσεις των εκπομπών αερίων θερμοκηπίου πέραν του 20% ως ανταπόκριση στις υπό εξέλιξη διεθνείς διαπραγματεύσεις για το κλίμα· το Συμβούλιο καλείται να υποβάλει έκθεση επί του θέματος αυτού έως την άνοιξη του 2011. Παράλληλα με την επιδίωξη διεθνούς συμφωνίας, η ΕΕ θα διαμορφώσει επίσης πιο διαφοροποιημένη προσέγγιση για συνεργασία με βασικούς εταίρους σε τομείς κοινού ενδιαφέροντος ώστε να διευκολυνθούν στη μείωση των εκπομπών τους. Εν προκειμένω η ΕΕ ενθαρρύνει τις περιφερειακές πρωτοβουλίες για την αντιμετώπιση της αλλαγής του κλίματος και την προώθηση της πράσινης ανάπτυξης, όπως η πρόσφατη Μεσογειακή Πρωτοβουλία για την Αλλαγή του Κλίματος.

IV. ΣΥΝΟΔΟΙ ΚΟΡΥΦΗΣ ΜΕ ΤΡΙΤΕΣ ΧΩΡΕΣ

8. Σύμφωνα με τα συμπεράσματα του Σεπτεμβρίου 2010, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συζήτησε τα βασικά πολιτικά μηνύματα που θα προωθήσουν ο Πρόεδρος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και ο Πρόεδρος της Επιτροπής κατά τις επικείμενες συνόδους κορυφής με τις Ηνωμένες Πολιτείες, τη Ρωσία, την Ουκρανία, την Ινδία και την Αφρική.

ο
ο ο

Στο περιθώριο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου, πραγματοποιήθηκε Κοινωνική Σύνοδος Κορυφής που εστιάσθηκε στην οικονομική διακυβέρνηση εν συνεχεία της τελικής έκθεσης της Ειδικής Ομάδας, υπό το πρίσμα των συμπερασμάτων που ενέκρινε το Συμβούλιο «Απασχόληση, Κοινωνική Πολιτική, Υγεία και Καταναλωτές» της 21ης Οκτωβρίου 2010.
